



## Preservation of the Lake Biwa with the partnership between local citizen and government authorities!

UNEP-IETC Director : Steve Halls

In G8 Environment Ministerial Meeting held in April 2000 in Otsu city, Shiga, they addressed the importance of freshwater problems. In November 2001, Shiga Prefecture is going to hold the 9th World Lake Conference on the lakeside of Biwa to discuss on problems of lakes and reservoirs in the world. Environmental problems, amongst of all, freshwater problem will be one of the biggest issues In the coming 21 century, and the roles of Shiga prefecture and its people are becoming bigger and bigger.

The international Environmental Technology Centre(IETC). as part of UNEP located in Shiga and Osaka, is promoting environmentally sound technologies for sustainable management of freshwater basins and urban areas, focussing on developing world. We also think that, to solve the environmental problems, it is essential to have the participation of all the people concerned in decision-making and management processes. For that reason, it is indispensable to establish a comprehensive partnership involving citizens, experts, private sector and government.

People in Shiga have done a lot of activities to conserve Lake Biwa, as typically represented by "Powder Soap Campaign". Now they are starting new activities and forming various partnerships for the next year's Lake Conference. We see that these activities show the eagerness of the people in Shiga to protect "Lake Biwa". IETC is willing to support these activities as part of our 'Environmental Citizenship Program'.

We believe the effort of Shiga people will be successful to recover the beautiful Lake Biwa.

### 市民と行政のパートナーシップで琵琶湖の保全を!

国連環境計画・国際環境技術センター(UNEP-IETC) 所長 Steve Halls

本年4月には大津市でG8(先進主要8カ国)環境大臣会合が開催され、淡水問題の重要性が提起されました。また来年11月には滋賀県において琵琶湖を舞台に第9回世界湖沼会議が予定され、世界の湖沼問題の解決に向けた討議がなされます。環境問題、中でも淡水問題は21世紀における最も大きな課題の1つであり、滋賀県および滋賀県民の皆さんの果たす役割は益々大きくなっています。

さてIETCは滋賀県と大阪府にあり、UNEPの一機関として発展途上国を対象に淡水流域および都市の持続可能な管理のために環境上適正な技術の利用を促進しています。我々は環境問題の解決には技術的アプローチと共に、その決定と管理にすべての関係者が参加することが重要であると考えています。そのためには市民、研究者、企業、行政を含む幅広いパートナーシップが不可欠です。

滋賀県の皆さんはこれまでも“せっけん運動”に代表されるように琵琶湖を守るためにいろんな取り組みをされて来ました。そして今また来年の湖沼会議に向けて新たなパートナーシップが形成されつつあります。これらの活動は滋賀県民の琵琶湖に対する思いの現れであり、IETCも“環境市民プログラム”の活動を通してこれらの運動を積極的に支援していきたいと思っています。

美しい琵琶湖を目指した滋賀県の皆さんのご努力が大きな成果をあげられることを期待しています。